

*Pentru sănătatea ta*  
**AI NEVOIE DE MINE...**



**¡Deschide-L!**

ROMÂNĂ

 **GOBIERNO DE ARAGON**  
Servicio Aragonés de Salud

# CARNET INDIVIDUAL DE SÁNÁTATE

Pentru a má servi corect, am nevoie de carnetul individual de sánátate.



1 Má identificá propietarul ei

2 Má serveste in toate centrurile de sánátate



¡Nu uita:

**Daca sunt străin in Spania:**

- Inscris in registrul municipal de unde locuiesc.
- Am o boală gravá sau un accident.
- Sunt minor de 18 ani.
- Sunt insárcinată.

Am dreptul la carnetul individual de sánátate si pot sá apelez la toate Institutiile Sanitare.

## CUM PROCEDEZ PENTRU SOLICITARE?

### ÎN CENTRUL DE SĂNĂTATE CU URMATOARELE DOCUMENTE:

Pasaport, DNI o NIE



Nº de Asigurare Socială

### DACĂ NU AM NR. DE ASIGURARE PREZINT:

Pasaport



Certificatul din registrul municipal  
(Se obtine in Ayuntamiento. Pza. catedral)

### DACĂ AM UN NOU NĂSCUT:

Se inscrie in  
Registrul Civil

Dacă lucrează unul dintre părinți.

Se include ca beneficiar in  
carnetul de sănătate  
(INSS – Joaquín Arnau, no. 22)

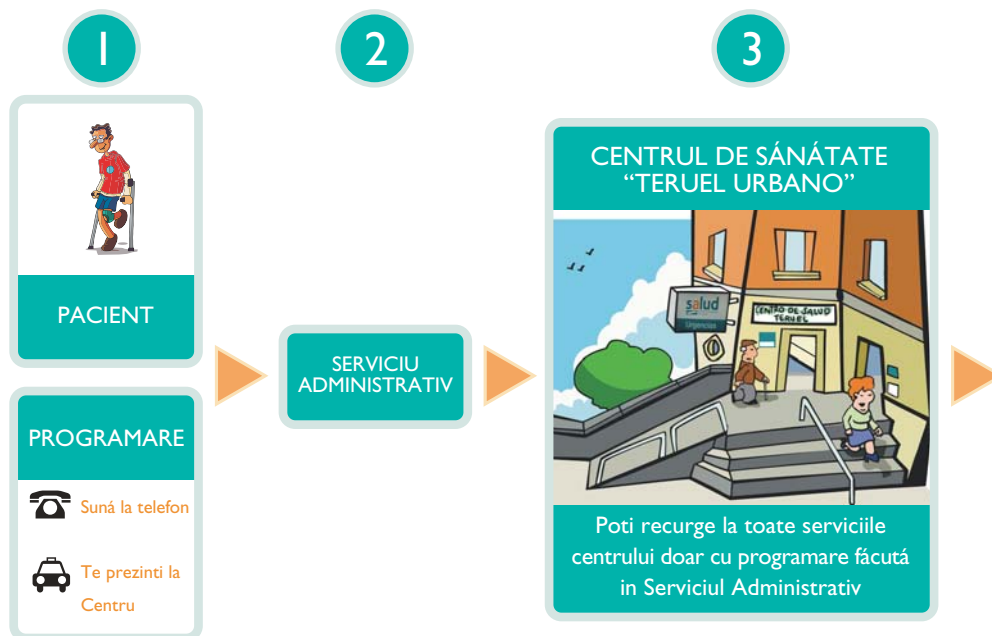
Dacă nu lucrează nici unul dintre părinți

Am cu mine inscrierea din registrul civil si  
librul de familie, la Centrul de Sănătate.

ÎN FELUL  
ACESTA OBTIN  
CARNETUL  
MEU DE  
SĂNĂTATE



# CUM PROCEDEZ CÍND



## PENTRU PROGRAMARE de 8 -17 h

- Personal în Centrul de Sănătate (C/ Miguel Valles, 1)
- Prin telefon **976 60 97 10**

## URGENTE 24 DIN 24 ORE

- De 8 - 23 (C/ Miguel Valles, 1)
- De 23 a 8 in Centro de Salud Rural (C/ Dean Buj)
- Prin telefonul de urgenta **978 60 23 45**

## PENTRU CONSULTĂRI IN LEGĂTURĂ CU SÁNÁTATEA COPIILOR:

- Prin telefon la asistenta de Pediatrie **978-602809** (8:30 - 20:30)

## CAZURI URGENTE 24 DIN 24:

- Telefon **061**

Medic de Familie

Medic de Copii

Odontolog

Infirmierie

Matroaná

Asistent Social

Sánátate mentalá  
(Derivatá de medicul de familie)

# VREAU SÁ MERG LA MEDIC?

4

HOSPITAL OBISPO POLANCO  
AVDA RUIZ JARABO S/N - Tel: 978-621150 - DESCHIS 24 DIN 24



NU Pot sá má prezint fárá trimitere de la medic.

Consultári de specialisti

Probe de analize

Internári

Servicii de urgentá

Unitati de ajutor

## CENTRUL DE SĂNĂTATE ÎMI OFERA URMĂTOARELE

Pot să merg la toți Medicii Specialiști din inițiativa proprie, cu excepție la Unitatea de Sănătate Mintală, într-u cât aici mă trimite medicul de familie.

### MEDICUL DE FAMILIE

Este medicul care mă consultă de la vârsta de 14 ani. Pot să merg de câte ori am nevoie. El îmi tratează toate problemele de sănătate și mă trimite la medicii specialiști de câte ori am nevoie.

### INFIRMERIA

Serviciul de infirmerie se ocupă în realizarea vindecării, extracțiilor, injectiilor, vaccinurilor, continuarea tratamentelor cronice și consultării.

### MEDICUL DE COPII

Mă consultă până la vârsta de 14 ani și îmi tratează problemele de sănătate. Asistenta, se ocupă de evoluția dezvoltării mele.

### SERVICIUL ADMINISTRATIV

Este serviciul ce se ocupă de toate temele birocratice și de organizarea Centrului. Mă programează, informează, orientează asupra serviciilor sanitare precum și orările acestora.

## CENTRUL DE SĂNĂTATE ARE URMĂTOARELE UNITĂȚI DE AJUTOR

### MATROANA

Se ocupă de îngrijirea femeii însărcinate, de pregătirea ei pentru nașterea copilului precum și de vizitarea acestora.

### ASISTENȚA SOCIALĂ

Răspunde de problemele sociale legate de sănătate. Mă orientează în respect cu resursele care le pot solicita. Mă însoțește, mă ajută și colaborează în procesul meu.

### SĂNĂTATE MINTALĂ

Răspunde de problemele de sănătate care au nevoie de intervenții speciale. Serviciile oferite sunt: psihologice și psihice.

### ODONTOLOGIA

Răspunde de sănătatea buco-dentară, reviziile și de extracția pieselor dentare. Reviziile buco-dentare sunt recomandate.

## CE SERVICII ÎMI OFERĂ SPITALUL?

### SERVICII DE URGENTĂ

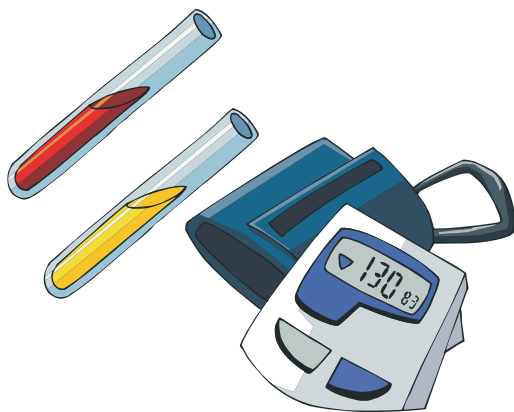
Acest serviciu se ocupă doar de cazuri urgente, și se apelează cu trimitere de la medicul de familie, medicul de la urgente (061) sau când se tratează de o urgență vitală.

### CONSULTĂRI EXTERNE

Spitalul are medici specialiști : traumatologi, ginecologi, oftalmologi...care mă consultă când am nevoie. Pentru consultare este nevoie de trimitere de la medicul de familie și programare din Centrul de Sănătate.

### PROBE DE ANALIZE

Când medicul de familie consideră că sunt necesare probe ca de exemplu: radiografii, mamografii, electrocardiograme...pentru stabilirea unui diagnostic corect al bolii.



### INTERNĂRI

La acest serviciu se apelează doar când medicul recomandă, fie de forma programată (cu data indicată), fie de forma urgentă. Odată internat se explică de serviciile oferite de spital.

### UNITĂȚI DE AJUTOR

(numai cu programare în Centrul de Sănătate).

Centru de Orientare Familiară (C.O.F). Acest serviciu este încorporat în Spitalul Obispo Polanco, și programarea se face în Centrul de Sănătate. Nu este obligatorie trimiterea de la medicul de familie.

### TRATAMENTE SPECIALE

Când este nevoie, medicul specialist poate indica tratamente de chimioterapie, dializa, recuperari...

## RECOMANDĂRI



Este obligatoriu să fac programare când vreau să merg la medicul de familie sau la specialist, să ajung la ora programată și dacă nu ajung, trebuie să anunț pentru anulare.

Mă prezint la ora programată și la medicul de care aparțin.

Pentru a evita confuzii, folosesc totdeauna carnetul meu de sănătate. Dacă îl pierd trebuie să notific în serviciul administrativ.

Este important dacă, cine mă însoțește predominant bine limba spaniolă (nu poate fi un minor în orarul școlar). Este important să nu lipsească de la școală.

Dacă nu înțeleg bine modul de a urma tratamentul, întreb până sunt sigur că am înțeles corect. Important pentru sănătatea mea.

Dacă este necesară scutirea, o cer medicului.

Nu este ușor să ne înțelegem. Trebuie să avem răbdare.

Dacă vreau să călătoresc o perioadă, trebuie să informez medicul pentru a nu întrerupe tratamentul.

Dacă am o problemă gravă și nu pot să aștept până la programarea mea, contactez cu serviciul administrativ din Centrul de Sănătate pentru a mă informa ce medic mă consultă. Pentru folosirea serviciului de urgență din spital, am nevoie de trimitere.



## CÍND MERG LA SPITAL TREBUIE SÁ RESPECT URMÁTOARELE NORME



### Recurg la serviciul de urgență doar cu:

- Trimitere de la medicul de familie
- Timitere de la serviciul de urgenta 061
- Urgentă vitală

Cínd mă internez in Spital trebuie să respect următoarele norme:

- Vizita se face (de 16.00 la 20.00) maxim două persoane. Restul zilei doar o singură persoană mă poate insoti.

- Persoana care mă îngrijeste noapte, trebuie să folosească doar fotoliul instalat in camerá (nu poate dormi pe jos sau in pat).

- Este interzisá intrarea la vizita a copiilor sub 12 ani.

- De altfel nu se poate aduce mîncare de acasă. Mîncarea oferitá din spital, face parte din tratament (ai trei feluri de meniu la alegere).

Dacă nu am cartea de sánătate, nu pot să fac programare la medic specialist.

Dacă se îmbolnăveste un copil trebuie să-l insotească tot timpul o persoană adultă. Este necesar să predomine limba spaniolá pentru a urma bine tratamentul.

Dacă medicul de familie crede că este necesar să mă consulte un specialist din spital, mă trimite cu o solicitare ce trebuie să o dau in Serviciul administrativ din Centrul Sanitar. De aici mă informează cind am programare in spital.

Cind mă prezint pentru prima dată la un specialist este necesar să am cu mine toate documentele date de medici in legaturá cu boala mea, precum si medicamentele care le urmez.

Cind trebuie să efectuez o probá de diagnosticare este important să respect instructiunile indicate (sá fiu pe nemincate si să suspendez medicamentele).

Dacă am dat nasterea unui copil in spital, mi se va da certificatul de nastere. Cu acest certificat si cu cartea de familia mă prezint la Registrul Civil (Pza. San Juan) pentru inscrierea lui.

## CONCEDIU MEDICAL

### DIN MOTIVUL UNUI ACCIDENT LABORAL SAU BOALÁ

Má prezint in serviciul medic sau in medicul de accidente laborale, dacá nu pot sá lucrez ei imi vor da informele de concediu pina la recuperarea mea.

### PENTRU BOALÁ COMUNA:

Cer programare in centrul de sánátate cu

Daca boalá ma impiedicá sá lucrez, medicul imi dá informe (dupa trei zile de la confirmare sau dacá vede necesar, sapte zile pina la incorporarea mea.

Sunt obligat sá anunt la locul de munca, de concediul medical, cu o fotocopie de la medic in timp de trei zile. Cind medicul má vede apt de muncá,trebuie sá má incorporez in urmatoarea zi.

### CONCEDIU DE MATERNITATE:

#### Risc in timpul sarcinii

Dacá sunt insárcinatá si medicul considerá cá este un risc sá continui, el poate sá má trimitá in concediu medical. Cind dau nastere trebuie sá comunic in spital dacá sunt in concediu medical.

#### Drepturi de concediu de maternitate

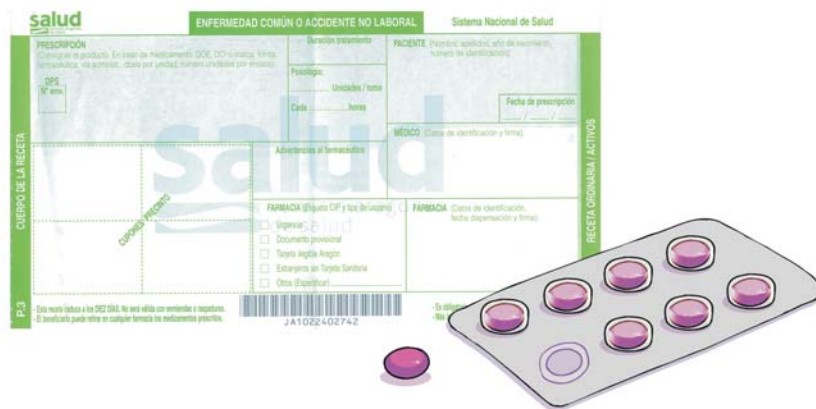
- Dupá nastere am dreptul la 16 sáptámini de concediu laboral.
- Pot sá solicit concediul medical cu 10 sáptámini inaintea nasterii.

## TRATAMIENTO MEDICAL

### MEDICAMENTE

Majoritatea medicamentelor sunt subventionate de asigurarea sanitară.

Cu rețeta medicală și cartea de sănătate poți să cumperi medicamente în farmacie cu o reducere de aproape 60% din prețul normal.

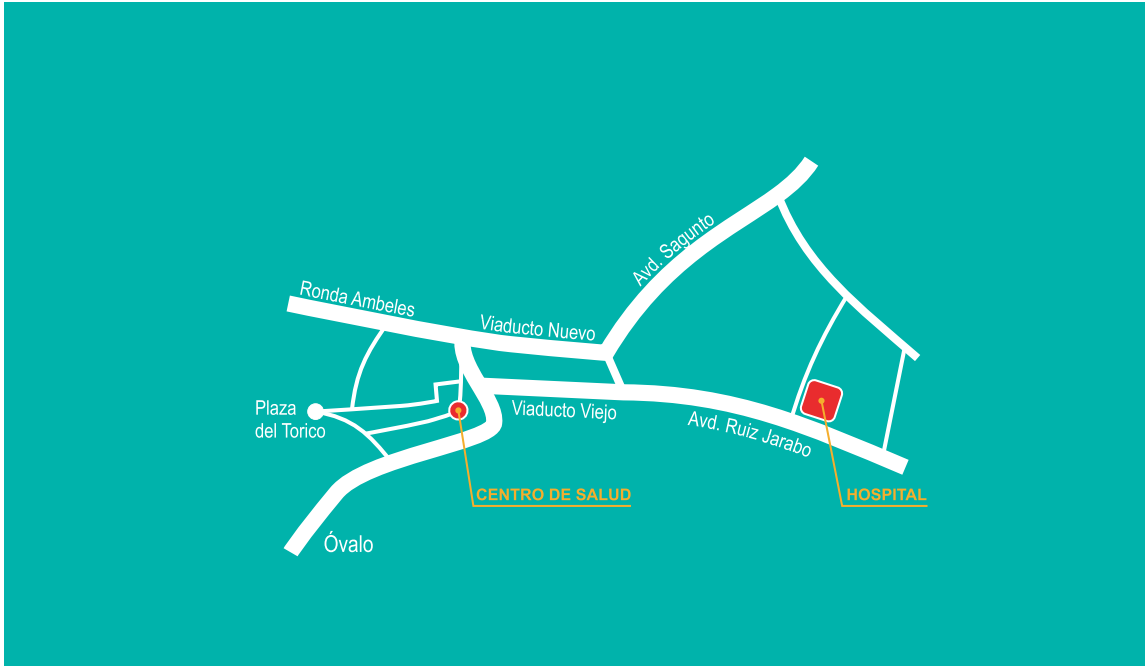


## TRANSPORT SANITATR (AMBULANTA)

Transportul în ambulanță este indicat când ai probleme grave de sănătate și nu poți să te deplasezi de la domiciliu la spital. Dacă nu îți sfatuieste medicul să folosești acest serviciu, trebuie să cauți tu transportul de întoarcere acasă (transport public, mașină sau taxi).

Dacă tratamentul nu se efectuează în Teruel, poți solicita un ajutor economic. Poți să ceri informații la Unitățile de Asistență Socială din Centrul Sanitar sau din Spital.





**Han colaborado:**

